



global witness

Cameroon

Project of Independent Observer in Support of Forest Law Enforcement in Cameroon

**Approved by the Ministry of the
Environment and Forestry**

Report of the Independent Observer

No. 58En

Central Control Unit– Independent Observer Joint Mission

Title	SSV 11 06 12
Location	Mémé Division, South-West Province
Mission date	24 May 2003
Companies	SEPFECO (Holder) TRC (Partner)

Independent Observer Team (Global Witness):

Mr. Reiner Tegtmeyer, Project Director

Mr. Serge C. Moukouri, Technical Assistant

Mr. Tangyie Che Célestine, Driver

TABLE OF CONTENTS

1. EXECUTIVE SUMMARY	1
2. COMPOSITION OF THE MISSION	2
3. RESOURCES USED.....	2
4. CONSTRAINTS.....	2
5. MISSION FINDINGS.....	2
5.1 Case Summary	2
5.2 Mission's observations.....	2
6. CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS	5
APPENDICES	6
Appendix 1.....	7
Appendix 2.....	11
Appendix 3.....	12

1. EXECUTIVE SUMMARY

The Central Control Unit (CCU) undertook a mission to the Sales of Standing Volume (SSV) 11 06 12 granted to the Société d'Exploitation de Produits Forestiers et Commerce (SEPFCO) logging company and located in Kumba Sub-Division in Meme Division of the South-West Province. This mission, on 24 May 2003, accompanied by the Independent Observer (Global Witness), was aimed at providing surveillance of forestry lands in the South-West Province.

The SEPFCO logging company is exploiting SSV 11 06 12 in partnership with the Transformation Reef Cameroun (TRC) company. According to the terms of the 'Partnership Contract' signed between the two companies, the company TRC agreed to be a "guarantor for SEPFCO in terms of respect for forestry and environmental regulations". In return, the SEPFCO logging company agreed to supply logs harvested in the sales of standing volume concerned, exclusively to the TRC logging company.

The mission held working sessions with various persons concerned by the exploitation of this title, especially Mr Effala (Deputy Director of the TRC company), the Foreman of the logging site, and the Chief of Ediki Village.

In the field, the mission noted the inaccurate positioning of the Sales of Standing Volume. Consequently, the SEPFCO logging company was found guilty of unauthorized logging of about 7.5 km outside the boundaries of the Sales of Standing Volume. The logging company claims that it was assisted by the forestry administration in positioning the title in question, but this does not in any way change the company's responsibility; for according to the law, the title holder has sole responsibility for boundary demarcation.

The State of Cameroon has the right to consider the TRC company as its debtor of the amounts owed as fines and damages for illegal logging carried out by the SEPFCO logging company.

The CCU should have established an official statement of offence after summoning the officials of the logging company for questioning.

In view of the above, the **Independent Observer recommends:**

- Pursuance of the litigation opened against the SEPFCO logging company, and if no official statement of offence has been established, the charging of the SEPFCO logging company for unauthorised logging in a state forest, punishable under Section 156 of the Forestry Law;
- Serving notification to SEPFCO and TRC companies of the amounts owed as fines, damages and interests given that the latter is a guarantor of the title holder.

The **Reading Committee** recommended the pursuance of investigations at the level of MINEF and the logging company in order to determine the party responsible and reason for the wrong positioning of the Sales of Standing Volume, and what sanctions should be proposed.

2. COMPOSITION OF THE MISSION

The mission was made up of Mr Kongape Jean Avit and Mr Neckmen Samuel of the CCU; Mr Bikie Romuald of the Forestry Department, the Divisional Delegate for Meme, the Head of the Provincial Control Brigade for the South-West, Mr Reiner Tegtmeier and Mr Serge Moukouri of the Independent Observer. The Foreman of the operation as well as Mr Effala, Deputy Director of the TRC company joined the mission team.

3. RESOURCES USED

- 1 Toyota Hilux
- 2 GPS (Garmin brand)
- 1 Digital camera
- 1 laptop computer (Sony brand)

4. CONSTRAINTS

The logging road leading on the unauthorised logging site was not only swampy but also blocked by a tree felled with a chainsaw at geographic coordinate points N 04°51.166, E 09°24.717. Consequently, the mission could not gain access to the entire Sales of Standing Volume.

5. MISSION FINDINGS

5.1 Case Summary

The Sales of Standing Volume (SSV) 11 06 12 was granted to the company SEPFCO SARL (Société d'Exploitation de Produits Forestiers et Commerce) in 2000 (see Appendix 1). Situated in Meme Division, this sale of standing volume is exploited in partnership with the Transformation Reef Cameroun (TRC) company. This title was renewed for the current fiscal year (see Appendix 2).

On 5 December 2002, the TRC company signed a partnership contract with the title holder. This agreement stipulates that the SEPFCO logging company shall sell all its logs to the company TRC. In return, the latter agrees to a number of terms and conditions , notably the paying of felling taxes and fines on possible illegal logging activities (see Appendix 3).

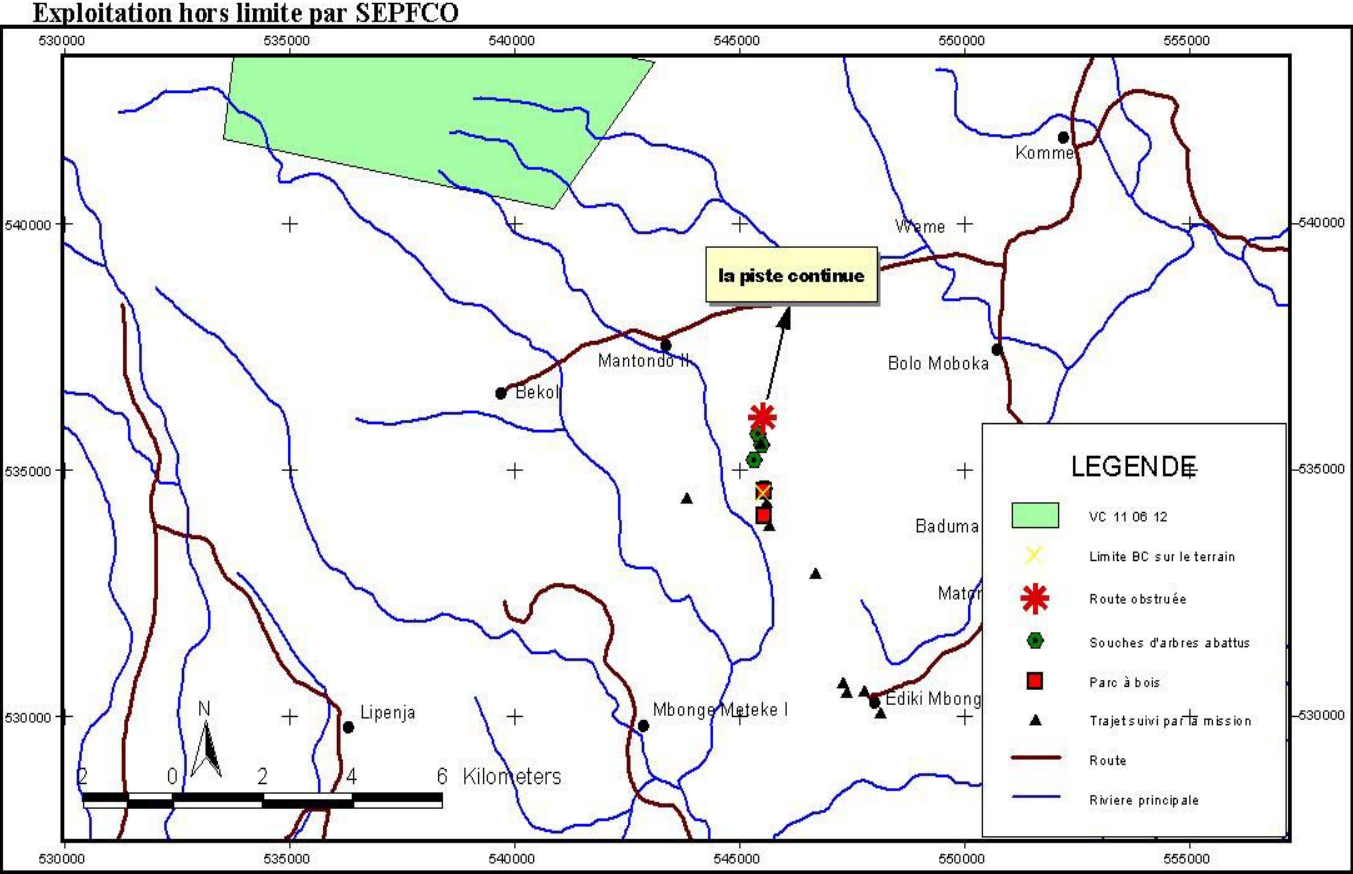
5.2 Mission's observations

a. Inaccurate positioning of the sales of standing volume and unauthorised logging in a state forest

The mission observed that the SEPFCO logging company carried out a positioning of the Sales of Standing Volume that did not correspond to the description in the granting certificate. It is accepted practice for the text granting a forest title to specify its geographical location. Positioning in the field by the logging company has to be congruent with the description provided in the ministerial order.

Contrary to the dictates of Cameroon Forestry Law, the SEPFCO logging company did not position SSV 11 06 12 in accordance with the specifications outlined in the granting conformity with data contained in the granting certificate. Consequently, this logging company was found logging timber more than seven kilometres from the legal boundaries of the Sales of Standing Volume, as shown on the map below.

Map: Logging area out of boundaries of SSV 11 06 12



One of the officials of the logging company the mission met in the field claimed that his company was not responsible for the inaccurate positioning of the SSV because it was done together with local agents of the forestry administration. The mission challenged this assertion on the grounds that according to the law, the holder of the forest exploitation title has sole responsibility for its positioning in the field.

In the field, the mission also observed that the main road of this unauthorised logging site was blocked by a felled tree at geographic coordinate points N 04o51.166, E 09o24.717 (see photograph below).

The act of positioning a Sale of Standing Volume inaccurately is deemed punishable by Section 156 of the 1994 Forestry Law. Since the SEPFCO logging company undertook timber extraction on its wrongly positioned Sale of Standing Volume, it had also committed the offence of unauthorised logging of timber in a state forest. This act is also deemed punishable by Section 156 of the 1994 Forestry Law.

Photo: Road blocked by a felled tree



b. The TRC company bears part of the responsibility of the illegal logging

According to the ‘partnership contract’ signed between the SEPFCE and TRC companies on 5 December 2002, the latter agreed to serve as “*guarantor of the SEPFCE logging company with regards to the respect of forestry and environmental regulations, [paying] felling tax, sawmill gate fees, annual forest royalties*” (see Appendix 3).

By declaring itself guarantor, the company TRC has assumed responsibility for any forestry regulation offences the SEPFCE company might commit.

This principle in Cameroonian law known as “joint guarantee” means that the guarantor and the principal debtor share responsibility equally: the creditor can claim the entire debt from either party. He/she does not need to prove that the principal debtor is insolvent.

In order to pursue the guarantor for payment, the State of Cameroon, the creditor in this case, is free to sue the TRC company for payment of all fines and damages owed by the SEPFCE logging company for unauthorised logging in a state forest and for inaccurate positioning of the Sales of Standing Volume, acts deemed punishable by Section 156 of the 1994 Forestry Law.

According to Cameroonian Law, the assets of the guarantor (income and property) can be seized by a creditor. Because the TRC company committed itself as ‘guarantor’ of the SEPFCE logging company, the State of Cameroon can therefore get payment through all mobile and immobile property belonging to the TRC company.

After taking note of the facts, the head of the mission issued a letter of summons to the officials of the SEPFCE logging company for audition in Yaoundé of their offence.

6. CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS

This mission found that the SEPFCO company illegally exploited part of state estate due to inaccurate positioning of Sales of Standing Volume 11 06 12. The TRC company may be requested to pay the entire amount of fines, damages and interests arising from this illegal logging. The partnership contract signed between the two logging companies makes the TRC company guarantor of the SEPFCO logging company and therefore responsible for any violations of forestry legislation committed by the latter.

In view of the above, the **Independent observer recommends:**

- Pursuance of the litigation opened against the SEPFCO logging company, and if no official statement of offence has been established, the charging of the SEPFCO logging company for unauthorised logging in a state forest, punishable under Section 156 of the Forestry Law;
- Serving notification to SEPFCO and TRC companies of the amounts owed as fines, damages and interests given that the latter is a guarantor of the title holder.

The **Reading Committee** recommended the pursuance of investigations at the level of MINEF and the logging company in order to determine the party responsible and reason for the wrong positioning of the Sales of Standing Volume, and what sanctions should be proposed.

APPENDICES

Appendix 1



MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES FORETS

DIRECTION DES FORETS

SDAFF

SAG

REPUBLIQUE DU CAMEROUN
Paix - Travail - Patrie

03174
ARRETE N° /A/MINEF/DF/SDAFF/SAG
Accordant une vente de coupe

LE MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES FORETS,

Vu La Constitution ;
Vu La Loi N° 94/01 du 20 Janvier 1994 portant régime des Forêts de la Faune et de
le Pêche ;
Vu Le Décret n° 95/531/PM du 23 Août 1995 fixant les modalités d'application du Régime
des Forêts ;
Vu Le Décret n° 97/205 du 7 Décembre 1997 portant organisation du Gouvernement ,
Vu le Décret n°97/206 du 7 Décembre 1997 portant formation du Gouvernement et ses modificatifs
subséquents ;
Vu l'Appel d'Offres n°0031/AAO/MINEF/DF/SDEIF du 08 Janvier 1999 ;
Vu le Procès-verbal de la Commission Interministérielle du 22 Septembre 1999 ;

SAB
suite de
la procédure
P 07/04/00

MCA
action
10/04/00

ARRETE :

Article 1er : La vente de coupe n°11-06-12 est attribuée à la Société SEPFCO, BP 7224 Yaoundé
aux conditions définies par le cahier de charges annexé au présent Arrêté.

Article 2 : La coupe porte sur 2500 ha de forêt située dans le Département de la MEME-KUMBA,
Arrondissement de KUMBA, zone I d'Exploitation forestière

Article 3 : Les limites de la coupe sont les suivantes :

Sur le point de repère R situé à DIKOUME BALUE, à 1,6km au Nord du passage de la
route MOFAKO-EBEMI BABOMBI, sur la rivière UVE.

Du point R, le segment de droite RA, de longueur 5400m, de gisement 111°(point d'origine
A).

A l'ouest, au nord, à l'Est et au Sud : Les segments de droite AB, BC, CD et DA, de
longueur respective 3200 m, 9500m, 3600 m et 7600m de gisement respectif 7°, 115° 210° et 297°.

Arrêté n° _____/A/MINEF/DF/SDAFF/SAG

- présentation d'un cahier de charges signé et enregistré ;
- paiement préalable des taxes définies à l'article 5 ci-dessus ;
- présentation des résultats de l'inventaire systématique de la coupe conforme aux normes approuvées.
- production d'un certificat du Délégué Provincial de l'Environnement et des Forêts du Sud-Ouest attestant la matérialisation effective des limites de la coupe.

(2) La SEPFCO dispose d'un délai de trois (3) mois à compter de la date de signature du présent Arrêté pour solliciter le certificat de vente de coupe. Passé ce délai, l'Administration Forestière procède à l'annulation de la présente vente de coupe.

Article 9 : L'exploitation de cette coupe devra obéir strictement aux dispositions de la réglementation forestière en vigueur. Toute infraction constatée dans l'exécution des travaux ainsi que tout manquement dans le paiement des taxes afférentes à cette vente entraînera automatiquement son annulation.

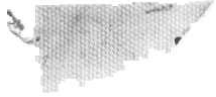
Article 10 : (1) La durée de validité de la vente de coupe est de un an pour compter de la date de signature du présent arrêté, et renouvelable deux fois pour une période totale n'exédant pas trois (3) ans à compter de la date d'octroi.

(2) En cas d'accord de renouvellement par le Ministre de l'Environnement et des Forêts, La SEPFCO est tenue au paiement préalable de la redevance forestière annuelle équivalente à son offre. Dans tous les cas, la demande de renouvellement ne pourra être reçue que si l'intéressé s'est acquitté intégralement de toutes les taxes définies à l'article 7 ci-dessus.

Article 11 : (1) Le dossier de demande de renouvellement de la présente vente de coupe qui doit être déposé au moins un (1) mois avant l'expiration de celle-ci auprès du Responsable Provincial de l'Environnement et des Forêts qui transmettra au Ministre de l'Environnement et des Forêts procède au retrait de la vente de coupe par une notification d'arrêt de chantier, puis saisit le Ministère des Finances pour le recouvrement forcé des taxes d'abattage le cas échéant.

Article 12 : Le Certificat de vente de coupe est valable pour un exercice budgétaire et doit être renouvelé avant le 30 juin de l'exercice en cours. En cas de non renouvellement du certificat, le Ministre de l'Environnement et des Forêts procède au retrait de la vente de coupe par notification d'arrêt de chantier, et saisit le Ministère des Finances pour le recouvrement forcé des taxes d'abattage.

Article 13 : Le dossier de demande de renouvellement de la présente vente de coupe comprend les pièces suivantes :



Article 4 : La vente de coupe ci-dessus décrite est incessible et strictement personnelle, elle ne peut en aucun cas faire l'objet d'un affermage. Le non respect de la présente disposition entraîne l'annulation pure et simple de la présente décision.

Article 5 : La présente vente de coupe est assujettie au paiement de la **Redevance Forestière** annuelle calculée ainsi qu'il suit :

$$3600 \times 2500 = 9.000.000$$

Article 6 : Le paiement de la Redevance prévue à l'article 5 ci-dessus s'effectuera de la manière suivante :

- 50 % de la RF pour le compte de l'Etat , Soit.....4 500 000 F

- 40 % de la RF pour la ou les communes concernées, soit.....3 600 000

- 10 % de la RF pour les communautés riveraines, soit.....900 000

TOTAL.....9 000 000 FCFA

Article 7 : Le prix de vente du m3 de grume en provenance de cette coupe sera réglé à l'abattage. Il sera perçu par ailleurs une surtaxe pour les grumes destinées à l'exportation. La **Société SEPFCO** devra tenir de ce fait des carnets de chantier et de spécification de grumes à l'exportation dûment signés au Responsable Provincial compétent.

Article 8 : (1) L'exploitation de cette coupe ne pourra commencer qu'après notification écrite du Directeur des Forêts. Cette notification est subordonnée à :

- Une demande timbrée ;
- Une copie de la présente vente de coupe
- Les pièces attestant le paiement de toutes les taxes y afférentes ;
- Un rapport des activités sur l'exercice échu ;
- Une demande de certificat de coupe DF-08 ;
- Un résultat de l'inventaire de route
- Une attestation de délimitation
- Un certificat de récolement.

Article 14 : La présente vente de coupe sera enregistrée et publiée partout où besoin sera./-

23 MARS 2000

**Le Ministre de l'Environnement
et des Forêts**

AMPLIATIONS

- MINEF/DF/YDE
- DPEF/Sud-Ouest
- DDEF/MEME-Kumba
- INTERESSE (E)
- POSTEFORETS & Chasses/Mémé
- CHRONO.
- ARCHIVES



RESUME NAAM ONDOA

Appendix 2

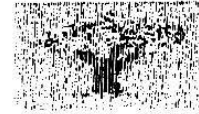
T R C

PAGE 01/01

Ministère de l'Environnement et des Forêts - Direction des Forêts

Certificat de vente de coupe Forêts du domaine national

0677



Vente de coupe N°: 110612 **Exercice:** 2002-2003 **Fin de validité:** 30 juin, 2003
Exploitant: 256 **Société d'Exploitation des Produits Forestiers et de Commerce** **Certificat émis le:** Thursday, November
 B.P.: 7224 Yaoundé

Partie 1. Localisation des traitements sylvicoles:

Commune		Traitements sylvicoles			Superficie
N°	Appellation	Zone	Cod	Appellation	
110502	Kumba	01	10	Coupe à diamètre limite	2,500
Superficie totale:					2,500

* Les cartes forestières jointes à la demande montrent la localisation précise des limites de la vente de coupe

Partie 2. Essences à récolter:

Essence				Essence			
Code	Appellation	Nombre	Volume	Code	Appellation	Nombre	Volume
1103	Acajou de bassam	40	160	1105	Azobé	850	3,400
1108	Bossé foncé	15	60	1110	Bubinga rouge	30	120
1111	Dibétou	5	20	1112	Doussié blanc	30	120
1113	Doussié rouge	60	240	1115	Framiré	85	510
1116	Iroko	122	488	1118	Kossipo	42	168
1120	Makoré/Douka	15	60	1121	Moabi	32	128
1124	Oken / Adoum	550	2,200	1127	Padouk rouge	45	180
1129	Sapelli	60	240	1130	Sipo	60	240
1131	Tali	160	640	1135	Tiama	5	20
1201	Aiélé / Abel	42	188	1202	Alep	165	660
1214	Dabéma	140	560	1215	Ebiara Yaoundé /Abem	30	120
1220	Fraké	240	960	1226	Koto	45	180
1230	Mambodé / Amouk	15	60	1232	Movingui	52	208
1310	Ako / Aloa	15	60	1317	Bahia	15	60
1318	Bilinga	50	200	1330	Ekop G.H.	200	800
1346	Ilomba	15	60	1354	Miama	15	60
1361	Ovoga / Angalé	15	60	1423	Andok osoé	15	60
1489	Onzabili /Angongui	15	60				
Nombre total:		3,290	Volume total:	13,330			

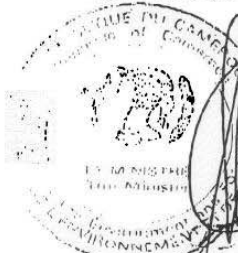
* Les cartes d'inventaire d'exploitation jointes à la demande montrent la localisation des arbres à récolter

Prescription:

Le titulaire de ce certificat de vente de coupe doit respecter les normes d'intervention en milieu forestier ainsi que les clauses de son cahier des charges lors de la réalisation de ses activités

Date: 25 NOV. 2002

Le Ministre de l'Environnement et des Forêts



(Handwritten signature)

(Handwritten signature)

Appendix 3

07/06/2003 11:08

237-340-39-92

TRC

21 20 41

CONTRAT DE PARTENARIAT

Entre :

La Société SEPFÇO SARL, B.P. 7224 Yaoundé, représentée par son Directeur Général Monsieur KOUPWA Théophile ci-après dénommé SEPFÇO SARL,

Et :

La Société transformation REEF Cameroun B.P. 3394 Douala, représentée par son Directeur Général, Monsieur QUARESMA José ci-après dénommé TRC SARL.

PREAMBULE

Le présent contrat de partenariat a pour objet de définir le cadre de collaboration entre ces deux sociétés.

La société SEPFÇO SARL est attributaire de la Vente de Coupe n° 11 06 12 objet de l'Appel d'Offre n° 0031/AAO/MINEF/DF/SDEIF du 08/01/1999 et suivant arrêté n° 317/A/MINEF/DF/SDAFF/SAG du 23/03/2000.

La TRC SARL est pour sa part propriétaire d'une unité moderne de transformation de bois sise à Bassa Douala.

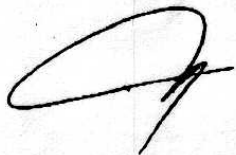
Ce contrat permettra à ces deux propriétaires de se conformer aux textes définis par le Décret n° 95/531/PR du 28/08/1995 fixant les nouvelles modalités d'application du régime des forêts.

Il a ainsi été convenu d'accord parties, les articles qui composent le présent contrat, tels qu'ils figurent ci-dessous ainsi que ses annexes.

Article 1 : ZONE D'INTERVENTION

Les grumes seront produites dans la Vente de Coupe N° 11 06 12 de 2 500 hectares située dans le département de la MEME, Arrondissement de KUMBA, District de KONYE, en zone 1 d'exploitation forestière dont les limites sont définies par l'Arrêté d'Attribution susvisé.

Article 2 : MOYENS MIS EN ŒUVRE



2-1 : la Société SEPFSCO SARL fournira exclusivement à TRC SARL les grumes issues de cette Vente de Coupe pour le fonctionnement de son unité de production.

2-2 : La Société TRC SARL prévoit la mise en œuvre du matériel d'exploitation et de son usine en vue du respect des critères de transformation et d'exploitation.

Article 3 : CLAUSE D'EXCLUSIVITE

3-1 : De la Responsabilité de la SEPFSCO SARL

La SEPFSCO SARL s'engage à ne pas signer d'autre contrat de partenariat avec d'autres exploitants forestiers pour l'exploitation de cette forêt.

Cette exclusivité vaut également pour la transformation et la commercialisation des bois sortis de cette forêt.

La SEPFSCO SARL justifie de la validité et de la régularité de ses droits sur la forêt à exploiter. Elle est donc tenue de fournir tous les documents nécessaires en vue du bon fonctionnement de cette exploitation.

3-2 : De la Responsabilité de la TRC SARL

Le cas échéant, la TRC SARL se porte caution solidaire et personnelle de la SEPFSCO SARL pour le respect de :

- La réglementation forestière ;
- La réglementation environnementale.

La TRC SARL garantira le règlement des salaires des ouvriers ainsi que les cotisations, charges sociales et autres obligations concernant le personnel du chantier.

Elle s'acquittera enfin des taxes afférentes à cette Vente de Coupe à savoir :

- La taxe d'abatage ;
- La taxe entrée usine ;
- La redevance forestière annuelle.



Article 4 : REMUNERATION

Elle fait l'objet d'un avenant au présent contrat.

Article 5 : VALIDITE

Le présent contrat prend effet à compter de la date de signature et sera résilié de plein droit à la fin de validité de la Vente de Coupe.

Les deux parties s'engagent à exécuter de bonne foi le présent Contrat de Partenariat.

Article 6 : CLAUSE RESOLUTOIRE

Le non-respect d'une seule des clauses du présent contrat par l'une ou l'autre des parties entraînera sa résiliation de plein droit moyennant une lettre avec accusé de réception adressée à la défaillante, ce après mise en demeure restée sans suite pendant huit (08) jours.

La résiliation intervenue dans les conditions sus-évoquées est sans préjudice de tout droit ou action en dommages-intérêts de la part de la partie lésée.

Article 7 : REVISIONS

Les parties arrêtent et conviennent qu'elles pourront ultérieurement effectuer à convenance, des aménagements au présent, dans le but de préserver ou d'améliorer leurs intérêts réciproques ou communs.

Ce faisant, toutes dispositions nouvelles feront obligatoirement l'objet d'un avenant cosigné qui devra être annexé au présent.

Article 8 :

En cas de besoin, tous frais, droits et taxes inhérents à l'établissement du présent Contrat de Partenariat, notamment les frais d'enregistrement, sont à la charge de la TRC SARL qui s'y oblige expressément.

Article 9 : REGLEMENT DES LITIGES

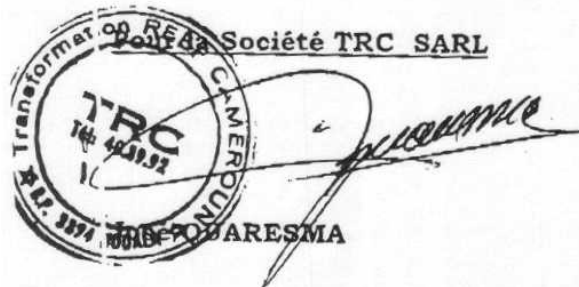
Pour tout litige pouvant survenir dans l'exécution du présent Contrat, les parties s'engagent à trouver d'abord une solution amiable, le cas échéant, les tribunaux de Douala seront seuls compétents.

Article 10 :

Le présent accord entre les parties comporte le présent Contrat ainsi que toutes annexes et avenants s'y référant



Fait à Douala, le 05 Décembre 2002
En huit exemplaires originaux



pour la Société SEPFCA SARL



Théophile KOUFWA

E = JF = 20 000 FRS.

ENREGISTRE CSW. II
 NATURE DE L'ACTE SSP
 L.F. 23 DEC 2002
 VOLUME et FOLIO 049 N° 125
 PERCU vingt mille francs
 QUOTITANT. F. N° 22020218035A
 LE CHEF DE CENTRE SPECIALISE du 18 Dec. 2002

CHEF DE CENTRE SPECIALISE



M. KUIATE FOSSI S. S. S. S.
 Inspecteur des Impôts

EXERCICE 1999-2000 DATE: 18/12/02 CACHET / STAMP SIGNATURE Recette des Impôts N° 018307 QUITTANCE / RECEIPT CRI/LY Numéro de Cash Banque / Bank CCP / Guir / P. Subil.	PARTIE VERSANTE DEBTOR T R C N° CONTRIBUTABLE TAXPAYER'S NUMBER	NATURE DE LA RECETTE NATURE OF RECEIPT Actes Impôts TOTAL 20.000	MONTANT AMOUNT Contrôleur des Régies Financières EN LETTRES / IN LETTERS vingt mille FCSA EN CHIFFRES / IN FIGURES 20 000 FCSA
--	---	---	--